■BIENTÔT À RURANGE

Soirée carnavalesque du couple princier

La section carnavalesque des Bigophones de Metz-Rurange organise une grande soirée carnavalesque avec repas, le samedi 12 avril, à 20 h 30, dans la salle polyvalente de Rurange-lès-Thionville. L'animation de cette soirée sera, une nouvelle fois, confiée à l'orchestre Nicky Michel qui participe depuis de longues années à l'ambiance des bals rurangeois. Cette soirée, où le couple princier du Carnaval de Rurange, Benjamin 2e et Aloysia Ire sera à l'honneur, accueillera également de très nombreuses sociétés et clubs de carnaval de la Lorraine, d'Alsace et d'Allemagne. Même si les déguisements ne sont pas obligatoires, ils sont conseillés afin de créer une meilleure ambiance de carnaval. Le prix de cette soirée est de 18 € et comprend l'entrée, le repas avec plat de viande et son accompagnement, salade, fromage, dessert et café. Pour les personnes qui ne prennent pas de repas et désirent consommer des casse-croûte, l'entrée est fixée à 5 €. Réservations obligatoires : Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).

SUITE AUX ÉLECTIONS

Et les gagnants sont...

Des erreurs se sont glissées dans le tableau Arc Mosellan du 1er tour, dans notre édition d'hier. À Oudrenne, il y aura bien un second tour. Douze candidats ont déjà leur ticket pour le conseil municipal, quasiment tous issus de la liste d'alternance d'André Thiria : Eric Berron (52,1 %), Cyrille Birck (50,3 %), Claude-Eric Chaumier (50,3 %), Alfred Dap (50,9 %), Michel Fohr (55,9 %, meilleur score!) Cyntia Gonzalez (51,7 %), Jean-Louis Kirbach (54,4 %), Martine Kszak-Peyrouzere (53 %), Ludovic Leininger (50,5 %) Christophe Mannebach (51,3 %), Patrick Matz (52,1 %) et donc, André Thiria, 53,4 %, et probable futur maire. La maire sortante, Marie-Ghislaine Hirtz, n'a pas décroché son ticket. Seul un élu de sa liste, Cyrille Birck, qui représentera les agriculteurs, s'est assuré une place dans le prochain conseil. Il reste trois sièges à pourvoir, dimanche. D'ores et déjà, la liste Thiria s'assure de pouvoir mener sa politique : « Stopper l'extension urbaine et privilégier l'investissement dans les services publics. »

À Buding, c'est bien toute la liste de Jean-Yves Le Corre qui est passée. À Luttange, du fait d'un bulletin litigieux, il reste en fait six places à pourvoir dimanche, et non cinq. Enfin, Pierre Zenner, le maire de Kænigsmacker, tient à apporter une précision : « Ce n'est pas tant mon score qui est pâle, mais la participation aux élections. 51,5 % d'abstention dans ma ville, c'est un constat assez triste. Bien sûr j'étais seul en lice. Mais dans le fond, nos ancêtres se sont battus pour acquérir le droit vote universel. »



URGENCES

Samu 57 Tous secteurs : aide médicale

Pharmacie

urgente (tél. 15).

Tous secteurs : composer

Sapeurs-pompiers Tous secteurs: tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27). **Metzervisse :** rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances Guénange: Guénange ambu-

lances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82)

EN IMAGES

Savez-vous planter des choux ?



VOLSTROFF. Noa, Louis, Romane, Antoine et Benjamin ont retrouvé Jean-Michel Clin et Sophie Jover, leurs professeurs des écoles, pour une séance atelier jardin dans le cadre des nouveaux rythmes scolaires. Les petits, râteau à la main, ont travaillé la terre, après avoir coupé les choux plantés l'an passé... J.-M. Clin a annoncé un projet d'installation d'art contemporain dans ce fameux jardin pédagogique, avec une dominante très forte de

Marquage rafraîchi



VOLSTROFF. On ne badine pas avec la sécurité, c'est pourquoi une entreprise spécialisée est venue matérialiser de nombreux passages pour piétons (ce qui incite encore les automobilistes à ralentir et observer le 30 km/h mis en place depuis peu!) dans le village et remettre une couche sur les passages des axes menant à Luttange, Guénange et Metzervisse, et les bandes Stop. Ne manquerait plus que les bandes blanches de la voie communale exigue menant vers Luttange...

Un anniversaire sportif



LUTTANGE. Les coureurs de la section course à pied de Hombourg-Budange se sont donné rendez-vous dimanche à Luttange pour fêter l'anniversaire de leur entraîneur Alphonse Valente. Celui-ci leur avait concocté un entraînement de 15 km à travers bois et sentiers avant de les retrouver pour partager l'apéritif. Son plus beau cadeau a été la forte participation lors de cet entraînement peu ordinaire et l'engouement de tous lors de manifestations locales, régionales voire nationales.

GUÉNANGE

Le bien-être c'est leur dada

Le centre équestre de Guénange développe l'équithérapie, une activité méconnue. Relation affective, confiance en soi, bien-être : les chevaux peuvent avoir une influence sur nos vies.

9 équithérapie c'est la thérapie par le cheval. Elle s'adresse à tous ceux qui expriment une souffrance quelconque: physique, mentale, sensorielle, troubles du comportement, difficultés scolaires, sociales, etc. « C'est l'animal, cheval ou poney, qui compense les difficultés de son cavalier », explique Marie-Blanche Ansel, présidente du centre équestre de Guénange. Des mots comme santé, sensation, évasion, nature, joie prennent alors tous leurs sens. D'où la décision du centre du Grand Chêne de développer l'activité.

Complicité

En fait, la thérapie commence dès que la personne est en contact avec l'animal. Tout d'abord, elle doit apprendre à faire confiance à son moniteur, à l'écouter et à se soumettre à une discipline : ne pas crier, ni courir, pas de gestes brusques. respecter sa monture, prendre soin du matériel. « L'agressivité est canalisée, souligne Marie-Blanche Ansel. Il se cree une relation affective avec l'enfant qui a trouvé un complice dans droit à des séances gratuites de son poney », précise Mathieu Canin, le directeur.

Le centre équestre du Grand Chêne reçoit jusqu'à quatre groupes par semaine, sans compter les groupes ponctuels. La séance, d'une durée d'une heure, se déroule en partie autour du cheval (80 %) et en partie sur le cheval (20 %).

Une séance débute toujours par une concertation avec l'éducateur. Il est fait un bilan personnalisé qui prend la forme d'une « toile d'araignée vers l'autonomie ». Cette toile est formée de points reliés. On y trouve: aisance des gestes, confiance en soi, confiance avec le cheval, communication, compréhension, selles, pansage, technique. Plus "l'araignée" est grande plus le cavalier gagne en confiance.

Envie d'essayer?

À noter que le centre équestre de Guénange fonctionne sous forme d'association, dans le cadre d'une délégation de service public. C'est pourquoi, les adhérents guénangeois bénéficient de tarifs préférentiels et que toutes les ecoles primaires de la commune ont découverte de l'équitation.

L'occasion d'essayer!



Un cheval tout sourire... blague à part, l'animal peut faire un bien fou au moral. Photo d'illustration RL.

■VECKRING

La lecture en forte progression...

L'association La bibliothèque de Veckring-Helling se porte de mieux en mieux. Son président, Pascal Fousse, témoigne.

Alors que partout ailleurs, dans toutes les communes, la bibliothèque est municipale, à Veckring-Helling c'est une association gérée par des bénévoles avec à leur tête, Pascal Fousse, son jeune et dynamique président depuis de nombreuses

À la veille de l'assemblée générale il a bien voulu faire le

En préambule il se dit satisfait et heureux à la fois d'être à la tête d'une équipe « très conviviale et volontaire toujours au service des lecteurs... Mieux encore, toujours à l'écoute des jeunes et adultes pour de nouvelles publications. Avec encore des volontaires toujours fidèles aux programmes des permanences, l'une d'elle ouvrant le local chaque premier samedi matin du mois. »

La bibliothèque, ce sont enfin des membres disponibles pour des animations ludiques variées avec les enfants. Et puis quand nous le pouvons, nous invitons une "pointure" du monde de l'écriture ou du dessin (on se souvient de la venue de Jean-Marie Pelt pour parler écriture et écologie, ou d'un auteur de BD, etc). « Bref, tout baigne... »

Quel bilan dressez-vous? « Désormais ce sont 38 familles qui sont inscrites à la Bibliothèque de Veckring-Helling, soit une augmentation de 18,4 % par rapport à l'an passé. On a compté 3 407 ouvrages sur les étagères, et si nous avons fait un don d'ouvrages anciens à

Amnesty International, nous en



Fousse. le président 'association bibliothèque.

avons acheté de nouveaux. Les enfants ont eu droit à un 8 mai "spécial jeux de société", en octobre ils ont confectionné les citrouilles d'Halloween et, en décembre, ont préparé Noël, chaque après-midi se terminant par un goûter. Le 7 juillet, sortie pique-nique sur les boucles de la Sarre avec visite d'un musée gallo-romain en fin d'aprèsmidi, et, le 10 novembre, 7e succès de la bourse aux livres.

Et sur le plan financier? « Pas de problème, nous savons faire quelques bénéfices lors de certaines manifs et nous recevons des subventions, outre les cotisations fixées à 5 € par famille, et 3 € par personne. Les cotisations débutent le 1er janvier, mais les nouveaux inscrits du dernier trimestre sont exonérés jusqu'en janvier 2015. Et puis, on peut compter sur la rigueur et le sérieux du trésorier, Christophe De Nichilo. » Et pour 2014?

« Mmes Philippe et Woelfler poursuivent les lectures aux enfants de la maternelle, tous les quinze jours. Le 21 mai, activité sur le thème de la fête des Mères; le 30 octobre, activité manuelle pour Halloween; samedi 8 novembre, bourse aux vêtements et à la puériculture, et dimanche 9, bourse aux livres et aux jouets. Et bien sûr, prêt le mardi, de 15 h 30 à 17 h, ainsi que chaque premier samedi du mois de 10 h 30 à 12 h.

VALMESTROFF

La dernière séance du maire Paul Thill

Pour la dernière séance du conseil présidé par Paul Thill, les édiles ont pris les décisions suivantes:

• Trois taxes: le conseil municipal a décidé de les maintenir au même niveau, à savoir 7,48 % pour la taxe d'habitation, 9,14 % pour le foncier bâti et 33,48 % pour le foncier non bâti. De même pour la taxe d'assainissement qui reste à 1,20 € le m³ d'eau.

 Compte administratif **2013** : les élus ont approuvé les comptes administratifs de l'exercice 2013, excédentaire à hauteur de 22 377€ pour la section de fonctionnement, déficitaire pour 13 708€ dans la section d'investissement. Mais au final, compte- tenu de l'excédent 2012 de 136 796€ reporté, le compte administratif présente un excédent total de 145 464€.

• Compte de gestion : le compte de gestion présenté par le percepteur, identique à celui de la commune, a été adopté.

Budget 2014 : il a été adopté, équilibré en recette et dépenses de fonctionnement à 229 934 €, et à 281 600 € pour la section d'investissement.

 Aménagement de la Bibi**che** : le maire a ensuite fait un exposé sur le projet d'aménagement de la Bibiche, ruisseau de 2^e catégorie, prenant sa source à Bettelainville jusque dans la Moselle à Basse-Ham et traversant neuf communes. Une réunion qui s'est tenue en mairie avec les représentants des neuf communes concernées, en présence de la Police de l'eau de la DDT, de l'Agence de l'Eau Rhin-Meuse, du conseil général service, des Espaces naturels et le chiffre

280

Comme il achevait de présider le dernier conseil du présent mandat, le maire, qui ne se représente pas, à chaleureusement remercié tous les élus et la secrétaire de mairie pour l'important travail réalisé dans la commune avec l'implication de tous. La séance s'est terminée autour du verre de champagne, le maire annonçant au passage que cette dernière réunion était sa 280° depuis son élection en 1971!

des représentants cantonaux de la FDSEA a conclu à un accord unanime sur l'urgence de travaux d'aménagement de ce ruisseau dans son ensemble. La commune de Valmestroff s'est portée candidate à la fonction de maître d'ouvrage pour le projet d'étude sur l'aménagement de la Bibiche. Les autres conseils devront approuver

cette proposition. Paul Thill, qui va quitter toutes ses fonctions électives, s'est proposé d'assister bénévolement la commune dans cette mission. L'assemblée communale a confirmé la pro-

BERTRANGE-IMELDANGE

Réunion du conseil municipal

Le conseil municipal se réunira ce vendredi 28 mars, à 20 h 30, en majrie, salle Michel-Toussaint. À l'ordre du jour: installation du conseil municipal; élection du maire; fixation du nombre d'adjoints; élection des adjoints; divers.

Permanence des élus

Il n'y aura pas de permanence des élus le samedi 29 mars.

BUDING

Élection du maire et des adjoints

La liste entière de Jean-Yves Le Corre ayant été élue dimanche dernier, l'élection du maire et des adjoints se fera ce vendredi 28 mars, à partir de 20 h 30 en

RURANGE-LES-THIONVILLE

Loto annulé

Le loto organisé par la JSO Ennery le samedi 5 avril dans la salle omnisports est annulé. Les organisateurs s'excusent auprès des amateurs de ce jeu.

SAINT-FRANÇOIS-LACROIX

Conseil municipal

Les élections du maire et des adjoints auront lieu, dans la salle communale, vendredi 28 mars. à 19 h.

NUMÉROS

Correspondants Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner, Veckring, Volstroff: Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84)

Bertrange-Imeldange: Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 51 77 35 99); jef.prof57310@free.fr Bettelainville-Luttange: Isabelle Gabriel

(tél. 07 70 64 53 99). **Bousse**: Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06). **Budling:** Denis Guerder

(tél. 03 82 83 53 27). Distroff, Metzervisse, Valmestroff: Jean-Marie Hentzen

(tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47). Elzange: Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12). Guénange: Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85). Inglange: Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99)

Kemplich: Jean-Nicolas Conati (tél. 06 65 77 76 70). Kænigsmacker: Philippe Even (tél. 06 14 89 30 98). Menskirsch: Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).

Metzeresche: Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).

Oudrenne: Pierre Hirtz (tél. 03 82 50 10 76). Rurange-lès-Thionville: Jean-Luc Massaro

(tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89). Stuckange: Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).